

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 25/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo) ⁽¹⁾	1
2007/C 25/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C. Starck) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 25/03	Výmenný kurz eura	2
	V <i>Oznamy</i>	
	SPRÁVNE POSTUPY	
	Komisia	
2007/C 25/04	P-Lisabon: Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb — Výzva na predkladanie ponúk, ktorú uverejnilo podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 Portugalsko na poskytovanie pravidelných leteckých služieb na letových trasách Funchal – Porto Santo – Funchal. ⁽¹⁾	3

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 25/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio) ⁽¹⁾	5
2007/C 25/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 25/01)

Dňa 23. januára 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4520. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C. Starck)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 25/02)

Dňa 24. januára 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4514. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

2. februára 2007

(2007/C 25/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,3020	RON Rumunský lei	3,3850
JPY	Japonský jen	157,63	SKK Slovenská koruna	34,877
DKK	Dánska koruna	7,4542	TRY Turecká líra	1,8260
GBP	Britská libra	0,66135	AUD Austrálsky dolár	1,6821
SEK	Švédská koruna	9,0575	CAD Kanadský dolár	1,5410
CHF	Švajčiarsky frank	1,6175	HKD Hongkongský dolár	10,1646
ISK	Islandská koruna	89,01	NZD Novozélandský dolár	1,9169
NOK	Nórska koruna	8,1355	SGD Singapurský dolár	1,9994
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 220,36
CYP	Cyperská libra	0,5791	ZAR Juhoafrický rand	9,3493
CZK	Česká koruna	28,202	CNY Čínsky juan	10,0983
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,3710
HUF	Maďarský forint	255,77	IDR Indonézska rupia	11 818,25
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,5577
LVL	Lotyšský lats	0,6963	PHP Filipínske peso	63,407
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	34,4540
PLN	Poľský zlotý	3,9028	THB Thajský baht	45,524

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

SPRÁVNE POSTUPY

KOMISIA

P-Lisabon: Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb

Výzva na predkladanie ponúk, ktorú uverejnilo podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 Portugalsko na poskytovanie pravidelných leteckých služieb na letových trasách Funchal – Porto Santo – Funchal.

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 25/04)

- 1. Úvod:** Podľa ustanovení článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa Portugalsko rozhodlo pozmeniť záväzky služby vo verejnom záujme na letové trasy Funchal – Porto Santo – Funchal.

Ak do 4. apríla 2007 na uvedených leteckých trasách žiadny letecký dopravca nezačne alebo nebude mať v úmysle začať poskytovať pravidelné letecké služby v súlade s uloženými záväzkami služby vo verejnom záujme a bez nároku na finančnú náhradu, Portugalsko sa v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia rozhodlo obmedziť prístup k týmto letovým trasám len na jedného leteckého dopravcu a po verejnej súťaži udeliť právo na poskytovanie týchto leteckých služieb od 14.8.2007.
- 2. Predmet výzvy na predkladanie ponúk:** Poskytovať od 14. augusta 2007 letecké služby medzi Funchalom a Porto Santo v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme, ktoré boli pre tieto trasy uložené a uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* séria C 24 zo dňa 2. februára 2007.

Dopravcom sa dáva do pozornosti skutočnosť, že vzhľadom na špecifickosť týchto dopravných spojení musia preukázať, že väčšina posádky na daných letových trasách hovorí po portugalsky a rozumie portugalskému jazyku.
- 3. Podmienky účasti:** Všetci leteckí dopravcovia, ktorí sú držiteľmi platnej prevádzkovej licencie, vydané členskými štátmi v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov, a príslušného osvedčenia leteckého dopravcu môžu predložiť ponuku.
- 4. Postup:** Táto verejná súťaž sa riadi ustanoveniami článku 4 ods. 1 písm. d) e) f) g) h) a i) nariadenia (EHS) č. 2408/92.
- 5. Dokumentácia:** Kompletnú dokumentáciu vrátane podrobných špecifikácií je možné získať po zaplatení 100 eur na adrese: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa.
- 6. Finančná náhrada:** Uchádzači musia v predložených ponukách výslovne stanoviť sumu, ktorú požadujú ako finančnú náhradu za poskytovanie uvedených služieb počas obdobia troch rokov od dátumu plánovaného začatia poskytovania týchto služieb (spolu s ročným vyúčtovaním).

Presná výška náhrady, ktorá bude nakoniec pridelená, sa stanoví každý rok dodatočne vzhľadom na skutočné a riadne doložené výdavky a príjmy vyplývajúce z poskytovania služieb, avšak maximálne do výšky sumy uvedenej v ponuke.
- 7. Tarify:** Predkladatelia ponúk uvedú v predložených ponukách predpokladané tarify, ktoré musia byť v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme, uverejnenými v *Úradnom vestníku Európskej únie* séria C 24 zo dňa 2. februára 2007.
- 8. Trvanie, zmena a vypovedanie zmluvy:** Zmluva platí od 14. augusta 2007 do 13. augusta 2010. Plnenie zmluvy bude okrem toho každý rok v júni a júli, po dohode s dopravcom, predmetom ročnej kontroly. V prípade nepredvídaných zmien v prevádzkových podmienkach môže byť výška finančnej náhrady upravená.

9. **Sankcie za neplnenie zmluvy:** Ak dopravca nemôže poskytovať predmetné služby z dôvodov vyššej moci, výška finančnej náhrady môže byť proporcionálne znížená o neuskutočnené lety.

Ak dopravca neprevádzkuje služby na danej letovej trase z iných dôvodov ako z dôvodov vyššej moci, alebo ak dopravca neplní záväzky služby vo verejnom záujme, portugalské orgány môžu:

- proporcionálne znížiť výšku finančnej náhrady podľa neuskutočnených letov,
- požadovať od dopravcu vysvetlenie a ak toto nebude dostatočné, vypovedať zmluvu bez predchádzajúceho upozornenia a požadovať odškodnenie za vzniknuté škody.

10. Predkladanie ponúk:

1. Ponuky musia byť predložené najneskôr do 17. hodiny 30. dňa (tridsiateho dňa) od dátumu uverejnenia výzvy na predkladanie ponúk v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Ponuky je možné odovzdať priamo v sídle Národného inštitútu civilného letectva, na adrese Instituto Nacional

de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa, od 9.00 hod. do 17.00 hod. proti potvrdeniu o prevzatí, alebo poslať na uvedenú adresu doporučenou poštovou zásielkou s doručenkou v lehote a do hodiny uvedených v predchádzajúcom odseku.

11. **Platnosť:** V súlade s prvou vetou písm. d) ods. 1 článku 4 nariadenia (EHS) č. 2408/92 je platnosť tejto výzvy na predkladanie ponúk podmienená tým, že do 4. apríla 2007 nepredloží žiadny letecký dopravca Spoločenstva, ktorému by mohlo byť udelené povolenie poskytovať služby na danej letovej trase, žiadosť o povolenie prevádzkovať tieto služby od 14. augusta 2007 v súlade s uloženými záväzkami služby vo verejnom záujme a bez požadovania akejkoľvek finančnej náhrady.

V prípade, že do 4. apríla 2007 predloží jeden alebo viacero dopravcov svoju ponuku na poskytovanie služieb na týchto letových trasách v súlade s uloženými záväzkami služby vo verejnom záujme a bez požadovania náhrady, táto výzva stráca platnosť.

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Prípád č. COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio)

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 25/05)

1. Komisii bolo 26. januára 2007 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podniky Apax Partners Worldwide LLP („APW“, Spojené kráľovstvo), Apax Partners SA („APSA“, Francúzsko) a Nordic Capital Fund VI („Nordic Capital“, Normanské ostrovy) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Capio AB („Capio“, Švédsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- APW: poskytovateľ služieb v oblasti investičného riadenia a poradenstva pre súkromné kapitálové fondy;
- APSA: poskytovateľ služieb v oblasti investičného riadenia a poradenstva pre súkromné kapitálové fondy;
- Nordic Capital: súkromný kapitálový fond;
- Capio: európsky súkromný poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 25/06)

1. Komisii bolo 23. januára 2007 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Crédit Agricole S.A. („Crédit Agricole“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celými podnikmi Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. („Cariparma“, Taliansko) a Banca Popolare FriulAdria S.p.A. („Friuladria“, Taliansko), ako aj nad 202 bankovými pobočkami v Taliansku, ktoré v súčasnosti vlastní podnik Banca Intesa S.p.A. („Intesa“, Taliansko), prostredníctvom kúpy akcií a prevodu retailového segmentu.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Crédit Agricole: nadnárodné bankové a finančné služby;
- Cariparma: bankové a poisťovacie služby v Taliansku;
- Friuladria: bankové a finančné služby v Taliansku;
- pobočky: bankové služby v Taliansku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.